

6142.460

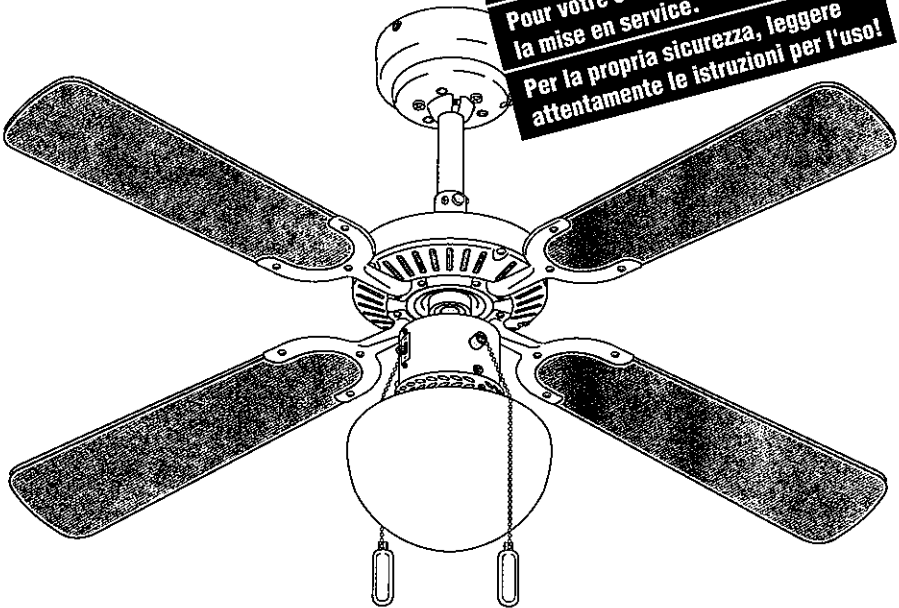
ORION

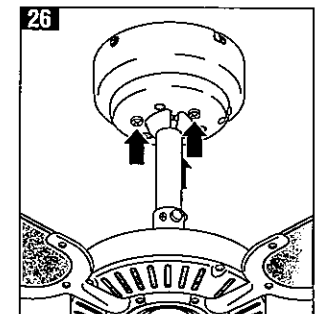
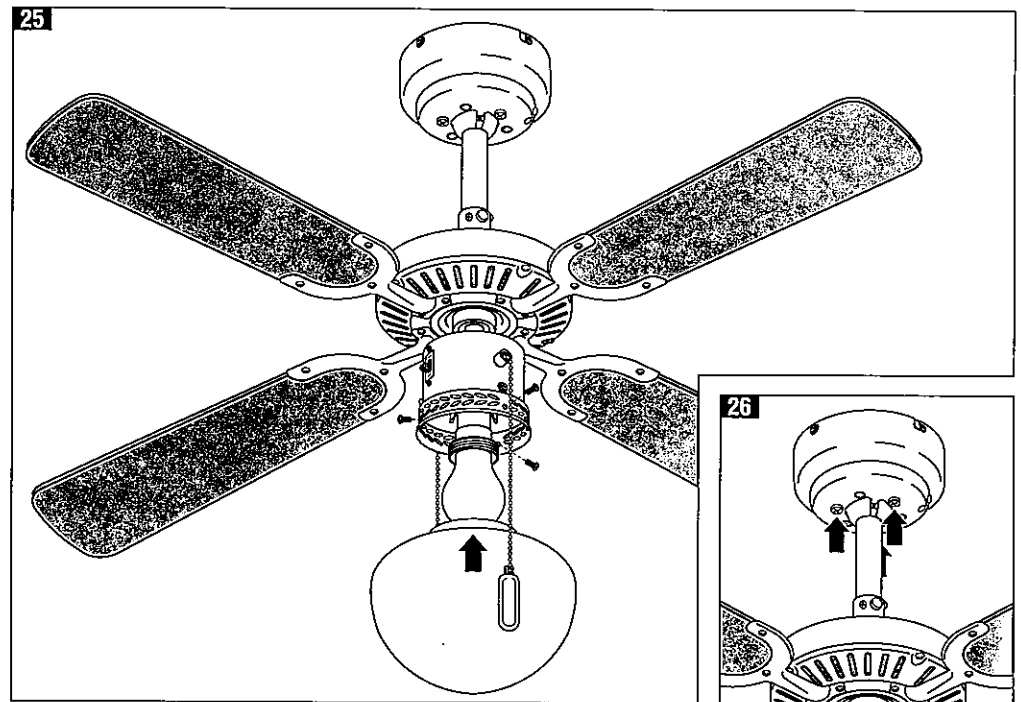
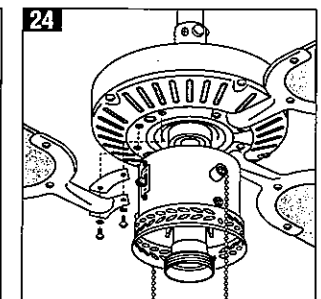
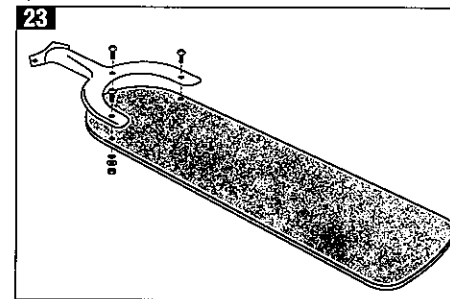
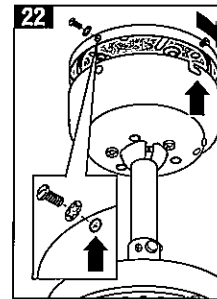
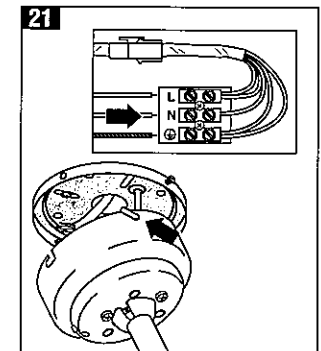
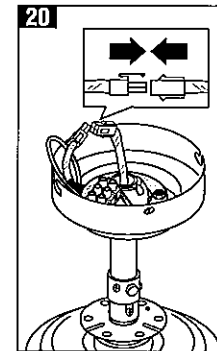
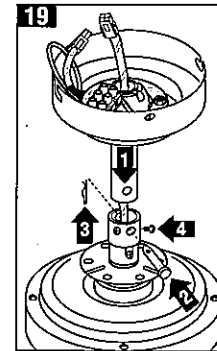
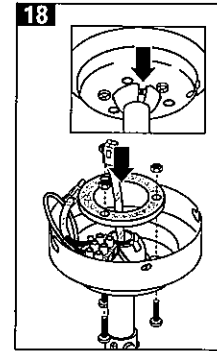
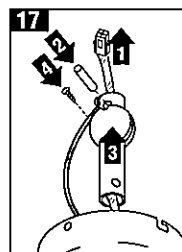
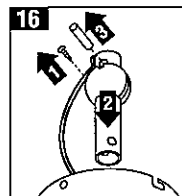
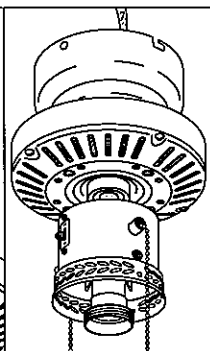
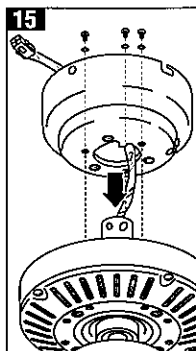
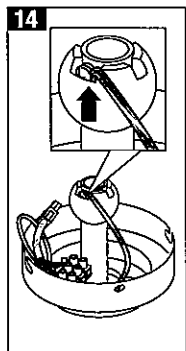
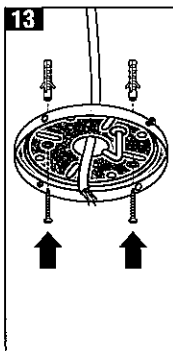
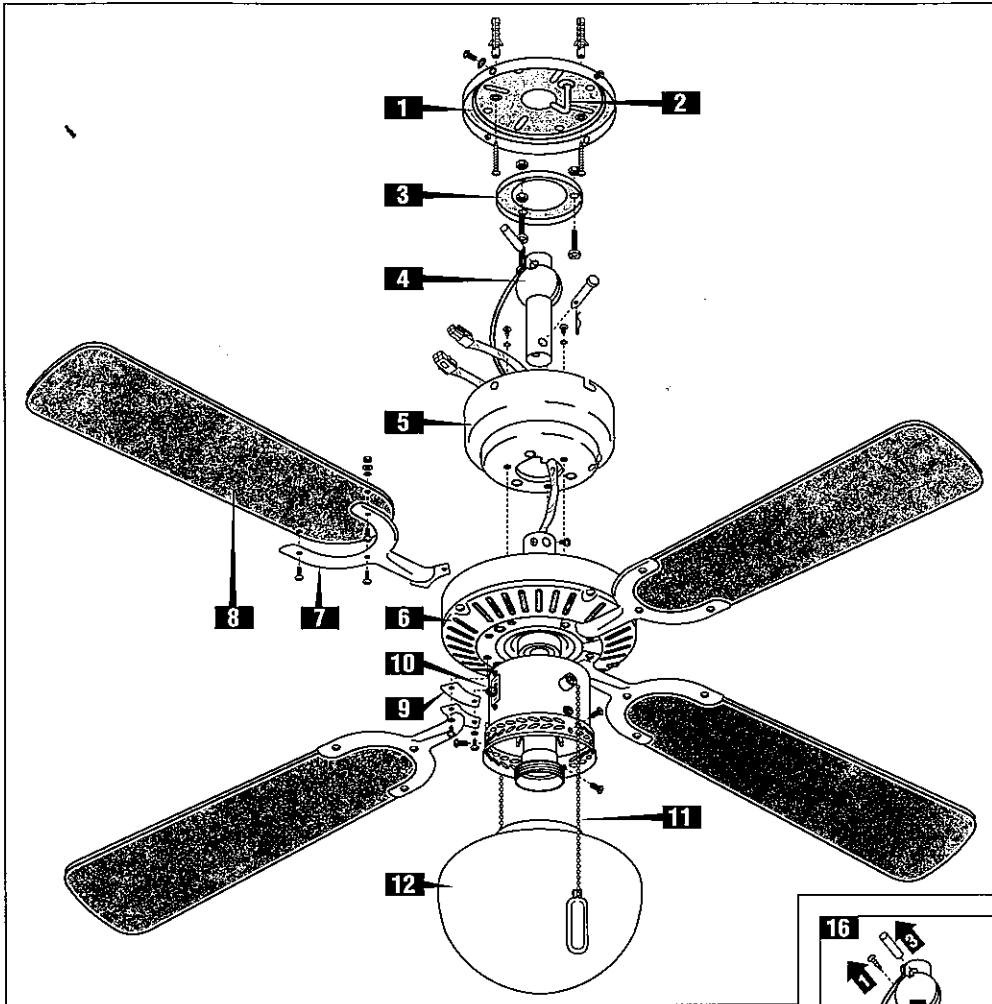
Deckenventilator

Ventilateur de plafond

Ventilatore da soffitto

**Für Ihre Sicherheit. Vor Montage
und Inbetriebnahme lesen!**
**Pour votre sécurité, à lire avant
la mise en service.**
**Per la propria sicurezza, leggere
attentamente le istruzioni per l'uso!**





Deckenventilator ORION

Verehrte Kundin, verehrter Kunde

Mit diesem Deckenventilator erreichen Sie in jeder Jahreszeit eine angenehme Raumtemperatur.

Wie bei allen elektrischen Geräten wird auch bei diesem Deckenventilator zur Vermeidung von Verletzungen, Brand- oder Geräteschäden besondere Sorgfalt verlangt.

Bitte studieren Sie die vorliegende Betriebsanleitung vor der Inbetriebnahme des Gerätes und beachten Sie die Sicherheitshinweise auf dem Gerät.

Personen, die mit der Betriebsanleitung nicht vertraut sind, dürfen den Deckenventilator nicht benützen.

Ventilateur de plafond ORION

Chère cliente, cher client,

Ce ventilateur de plafond contribue efficacement à la climatisation des pièces en été comme en hiver. Comme tous les appareils électriques, ce ventilateur demande une prudence particulière afin d'éviter les accidents, le risque d'incendie ou les dommages à l'appareil.

Veillez étudier ce mode d'emploi avant la mise en service et respecter les consignes de sécurité.

Les personnes n'ayant pas lu ce mode d'emploi ne doivent pas utiliser ce ventilateur.

Ventilatore da soffitto ORION

Gentile cliente

Questo ventilatore da soffitto vi consente di ottenere una temperatura ambiente gradevole su tutto l'arco dell'anno.

Come per tutti gli apparecchi elettrici, per evitare ferimenti, incendi o danni al ventilatore da soffitto è indispensabile maneggiarlo con la massima cura.

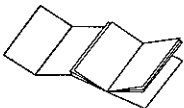
Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e attenersi alle avvertenze di sicurezza prima della messa in funzione.

Le persone che non conoscono a fondo le istruzioni per l'uso non devono usare questo ventilatore da soffitto.

Hinweise zum Verständnis



Das Warndreieck kennzeichnet alle für die Sicherheit wichtigen Anweisungen. Befolgen Sie diese immer, andernfalls können schwere Verletzungen die Folge sein!



Die Abbildungen zum Text finden Sie auf den vorderen Umschlagseiten. Halten Sie diese beim Studium der Anleitung geöffnet.

B

Mit Zahlen oder Buchstaben wird jeweils auf Abbildungen, Geräte- und Bedienungsteile verwiesen, wie hier z.B. für Bild B.

Einsatz der Montage- und Betriebsanleitung



Diese Montage- und Betriebsanleitung kann nicht jeden denkbaren Einsatz berücksichtigen. Für weitere Informationen oder bei Problemen, die in dieser Montage- und Betriebsanleitung nicht oder nicht ausführlich genug behandelt werden, wenden Sie sich an das nächstgelegene M-Service-Center.

Bewahren Sie die Montage- und Betriebsanleitung sorgfältig auf, und geben Sie diese allenfalls an Nachbenutzer weiter.

Inhaltsverzeichnis

Seite	Seite
3 Technische Daten	6 Montage
4 Sicherheitsvorschriften	8 Inbetriebnahme und Bedienung
6 Übersicht der Geräte- und Bedienungsteile	8 Reinigung / Wartung
6 Auspacken	9 Störungen und deren Behebung
6 Stromanschluss	9 Entsorgung

Technische Daten

Nennspannung		230 Volt/50 Hz
Nennleistung	Ventilator	max. 125 Watt
	Glühlampe	max. 60 Watt
Montagehöhe	Decke – Flügel	19 cm (ohne Befestigungsstange) 29 cm (mit Befestigungsstange)
	Flügel – Boden	mind. 2,30 m
Abmessung Ventilator		∅ 105 cm (42")
Gewicht		ca. 4,5 kg
Ventilationsstufen		3 (I–II–III)
Funkentstört		Ⓢ
Nationales Prüfzeichen		Ⓢ MZ6
Produkte-Garantie		 2 Jahre
Service-Garantie		 5 Jahre

Zubehör (im Preis nicht inbegriffen)

Fernbedienung	Art. 6142.467
---------------	---------------

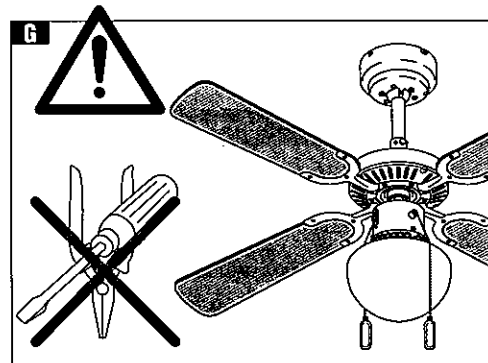
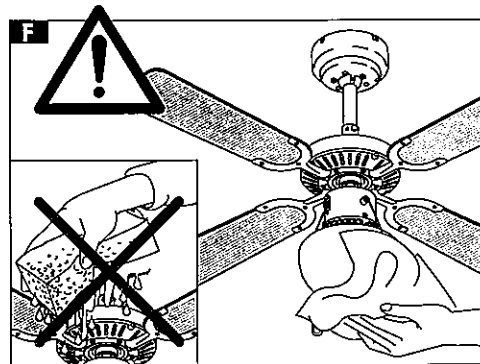
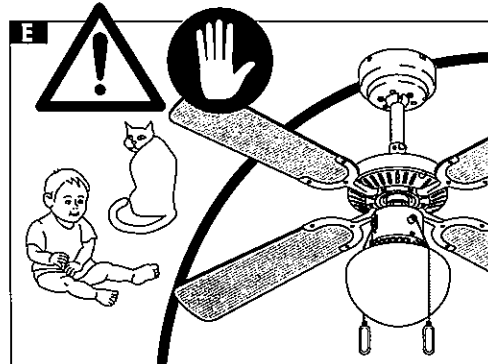
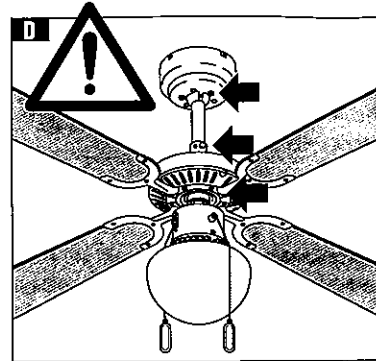
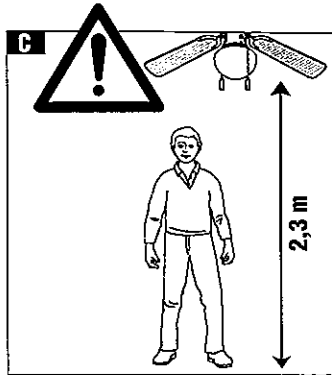
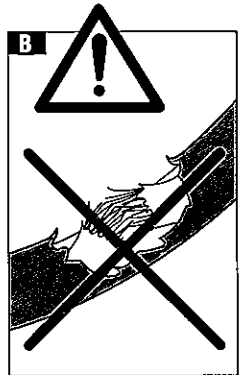
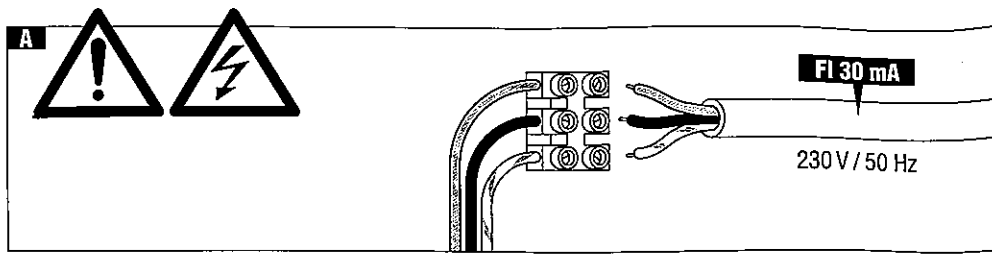
Im Interesse der technischen Weiterentwicklung sind Konstruktions- oder Ausführungsänderungen am Gerät vorbehalten.

CE-Konformitätserklärung: Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 55014-1, EN 55014-2, EN 55015, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60335-1, EN 60335-2-80, EN 60598-1, EN 60598-2-1 gemäss den Richtlinien 89/336/EEC.

MIGROS



Vertrieb:
Migros Genossenschafts-Bund, CH-8031 Zürich
MIGROS-France S.A., F-74100 Etrembières
MIGROS Betriebs GmbH, D-79539 Lörrach



Sicherheitsvorschriften



Strom kann tödlich sein!

Niemals unter Spannung stehende Teile berühren! Diese können einen elektrischen Schlag verursachen, der zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen kann. Stromführende Teile niemals in Verbindung mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten bringen: Kurzschlussgefahr!

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Deckenventilator ist ausschliesslich für den privaten Gebrauch und den dafür vorgesehenen Zweck bestimmt. Technische Abänderungen und jede missbräuchliche Verwendung sind wegen der damit verbundenen Gefahren strengstens verboten.

Nicht zugelassene Bediener

Personen, die mit der Betriebsanleitung nicht vertraut sind, Kinder sowie Personen unter Alkohol-, Drogen- oder Medikamenteneinfluss dürfen den Deckenventilator nicht montieren und nur unter Aufsicht bedienen.

Stromzuführung

Niemals unter Spannung stehende Teile berühren! Diese können einen elektrischen Schlag verursachen, der zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen kann. Den Deckenventilator nur an Wechselstrom mit einer Spannung von 230 Volt/50 Hz anschliessen. Die Haus-Installation muss mit einem vorgeschalteten Fehlerstrom-Schutzschalter ausgerüstet sein, ansonsten darf der elektrische Anschluss nur von einer fachkundigen Person (dipl. Elektroinstallateur) erfolgen.

Vor allen Elektroarbeiten die zu bearbeitende Installation spannungslos schalten.

B Anschlusskabel

Achten Sie darauf, dass die Leitungsisolierungen der Anschlussleitung nicht beschädigt sind: Kurzschlussgefahr!

C Installation

Achten Sie beim Installieren des Ventilators, dass sich keine Hindernisse im Drehbereich der Flügel befinden. Der Abstand zwischen Flügel und Boden muss mindestens 2,3 m betragen (Verletzungsgefahr). Ein bündig mit der Decke abschliessender Ventilator darf nicht ausgebaut und dann mit der Befestigungsstange erneut installiert werden.

D Anwendung

Den Deckenventilator erst in Betrieb nehmen, wenn er vollständig montiert und fachgerecht angeschlossen ist.

E Schutz anderer Personen

Achten Sie darauf, dass Kinder keine Gelegenheit erhalten, mit dem Ventilator zu spielen. Kinder erkennen die Gefahren nicht, die im Zusammenhang mit elektrischen Geräten entstehen können.

F Reinigung

Den Deckenventilator nur in ausgeschaltetem Zustand reinigen. Das Gerät mit einem weichen Pinsel oder einem fusselfreien Lappen (ohne Wasser) sorgfältig reinigen. Achten Sie darauf, dass die Oberfläche nicht zerkratzt wird.

G Reparaturen

Bei Störungen, defektem Gerät oder Verdacht auf Defekt sofort den Deckenventilator ausschalten. Nicht mit irgendwelchen Gegenständen in das Gerät eindringen. Reparaturen dürfen nur durch den M-Service durchgeführt werden. Bei unfachgerechten Reparaturen wird keine Haftung für eventuelle Schäden übernommen.

Übersicht der Geräte- und Bedienteile

- | | |
|---|---|
| 1 Befestigungsplatte | 7 Flügelhalter |
| 2 Aufhängehaken | 8 Flügel |
| 3 Befestigungsring | 9 Geräuschkindernde Dichtung |
| 4 Befestigungsstange mit Sicherungskugel | 10 Drehrichtungs-Schiebeschalter |
| 5 Abdeckung | 11 Zugkette |
| 6 Motorgehäuse | 12 Lampenglas |



Auspacken

Entsorgen Sie bitte das Verpackungsmaterial ordnungsgemäss.

Kontrolle des Lieferumfanges

Kontrollieren Sie den Lieferumfang. Fehlen Ihnen Teile, wenden Sie sich bitte umgehend an den nächstgelegenen Kundendienst oder an das M-Service-Center.



Stromanschluss

-  Bitte beachten Sie, dass unsachgemässer Umgang mit Strom tödlich sein kann.
-  Vor allen Elektroarbeiten die zu bearbeitende Installation spannungslos schalten.

Den Deckenventilator nur an Wechselstrom mit einer Spannung von 230 Volt / 50 Hz anschliessen.

Die Haus-Installation muss mit einem vorgeschalteten Fehlerstrom-Schutzschalter gesichert sein. Andernfalls muss die Installation durch eine fachkundige Person (dipl. Elektroinstallateur) erfolgen.

Montage

-  Bitte halten Sie die Sicherheitsvorschriften auf Seite 4/5 für Ihre Sicherheit und für die Sicherheit Dritter strikte ein!
-  Vor allen Elektroarbeiten die zu bearbeitende Installation spannungslos schalten. Sicherung herausdrehen und an einem sicheren Ort aufbewahren. Kontrollieren Sie mit einem Phasenprüfer oder Voltmeter, ob die Installation spannungslos ist.

Achten Sie beim Installieren des Ventilators, dass sich keine Hindernisse im Drehbereich der Flügel befinden. Der Abstand zwischen Flügel und Boden muss mindestens 2,3 m betragen (Verletzungsgefahr).

Befestigungsplatte

13 Zwei Löcher in die Decke bohren und die Befestigungsplatte (1) an der Decke festschrauben.

Montage ohne Befestigungsstange



14 Zum Ausbau der Befestigungsstange (4) das Massekabel entfernen, da die Stange für die bündig abschliessende Installation nicht benötigt wird.

Hinweis: Wurde die Befestigungsstange (4) ausgebaut, muss der gelb-grüne Schutzleiter in der Abdeckung (5) herausgenommen werden.

Achtung: Wurde der Schutzleiter zur bündigen Installation entfernt, kann er später nicht wieder zur Installation mit der Befestigungsstange (4) eingebaut werden.

15 Das Motorkabel durch die Abdeckung (5) schieben und die Abdeckung mit den mitgelieferten Befestigungsschrauben und Sicherungsscheiben an der Oberseite des Motorgehäuses (6) befestigen. Die Schrauben gut festziehen.

Für die weitere Montage fahren Sie bei Punkt 20 fort.

Montage mit Befestigungsstange



16 Die Stellschrauben in der Sicherungskugel (4) lösen, bis die Kugel leicht nach unten verschoben werden kann.

Der Schutzleiter darf nicht von der Befestigungsstange entfernt werden. Die Sicherungskugel nach unten schieben und den Sicherungsstift ausbauen.

Hinweis: Die Kugel nicht völlig demontieren und den Sicherungsstift für den späteren Einsatz aufbewahren.

17 Das Motorkabel durch die Abdeckung (5) und die Befestigungsstange (4) schieben. Sicherungsstift wieder in die Befestigungsstange einstecken und Sicherungskugel so weit nach oben schieben bis der Sicherungsstift fest in der Kugel sitzt. Die Stellschraube in der Kugel festziehen.

18 Befestigungsring (3) auf die Sicherungskugel (4) legen und den Ring von unten durch die Abdeckung festschrauben.

Hinweis: Achten Sie darauf, dass der Führungsstift an der Abdeckung in die Kugelnut zu liegen kommt.

19 Die fertig montierte Befestigungsstange (4) auf das Motorgehäuse (6) schieben. Achten Sie darauf, dass die Bohrungen ausgerichtet sind. Den Sicherungsstift durch die Bohrungen stossen und den Splinten so weit in den Sicherungsstift schieben bis er einrastet. Zusätzlich sind die Stellschrauben gut festzuziehen.

20 Die beiden Polstecker ineinander stecken.

Hinweis: Die Stecker sind polarisiert und können nur auf eine Art miteinander verbunden werden. Achten Sie darauf, dass der Sperrmechanismus der Stecker richtig einrastet.

21 Den Ventilator am Haken (2) aufhängen, wozu eines der beiden Löcher in der Abdeckung (5) benutzt werden kann. Dadurch kann die anschliessende Verkabelung mit beiden Händen vorgenommen werden. Die bauseitigen Drähte entsprechend der Abbildung anschliessen. Achten Sie darauf, dass alle freiliegenden Drähte in den Lüsterklemmen richtig eingeschraubt werden. Die angeschlossenen Drähte auf festen Sitz überprüfen.

22 Den Ventilator vorsichtig vom Haken abnehmen. Achten Sie darauf, dass dabei keine Drähte unterbrochen werden.

Montieren Sie den Ventilator an der Befestigungsplatte, indem die beiden Schrauben an der Befestigungsplatte direkt in die Schlitze der Abdeckung zu liegen kommen. Drehen Sie die Abdeckung bis zum Anschlag und ziehen Sie die beiden Schrauben fest an.

Sichern Sie die Abdeckung mit zwei weiteren Schrauben.

23 Die Flügelhalter (7) mit Schrauben und Unterlegscheiben an den Flügeln (8) befestigen.

24 Die Flügel (8) mit den geräuschkindernden Dichtungen (9) und Motorschrauben am Motor befestigen. Die Schrauben gut festziehen.

25 Schrauben Sie eine Glühbirne (nicht im Lieferumfang enthalten) in die Glühbirnenhalterung und setzen Sie das Lampenglas (12) auf. Befestigen Sie das Glas mit vier Schrauben.

26 Nachdem der Ventilator fertig installiert und gerade ausgerichtet worden ist, sind die Schrauben des Befestigungsringes mit einem Schraubenschlüssel festzuziehen, damit beim Betrieb ein Wackeln des Ventilators verhindert wird (nur bei Installation mit Befestigungsstange nötig).

Hinweis: Werden die Schrauben zu fest angezogen, kann dies zu einer Beschädigung der Abdeckung führen.

Inbetriebnahme und Bedienung

Zugkette

Die Drehgeschwindigkeit des Ventilators wird durch die Zugkette (11) geregelt.

- Stufe I = hohe Geschwindigkeit
- Stufe II = mittlere Geschwindigkeit
- Stufe III = geringe Geschwindigkeit
- Stufe IV = Gerät ausschalten

Die optimale Geschwindigkeit richtet sich nach der Zimmergrösse, Deckenhöhe, Anzahl der Ventilatoren usw.

Mit der zweiten Zugkette kann das Licht ein- und ausgeschaltet werden.

Drehrichtungs-Schiebeschalter

Mit dem Drehrichtungs-Schiebeschalter (10) können Sie den Ventilator vorwärts oder rückwärts laufen lassen.



Vorwärtsbewegung

(Luftstrom nach unten, ideal in der warmen Jahreszeit)

Der Ventilator dreht sich nach links. Die Vorwärtsdrehung des Ventilators sorgt durch Luftabkühlung für ein angenehmes Raumklima.



Rückwärtsbewegung

(Luftstrom nach oben, ideal in der kälteren Jahreszeit)

Der Ventilator dreht sich nach rechts. Die Rückwärtsdrehung des Ventilators sorgt für eine Umwälzung der Luft und bewegt die warme Luft von der Decke ins Zimmer.

Achtung: Bevor der Drehrichtungs-Schiebeschalter (10) betätigt wird, muss der Ventilator immer ausgeschaltet werden und der Stillstand der Flügel abgewartet werden.

Fernbedienung (Zubehör, im Preis nicht inbegriffen)

Der Ventilator kann auch mit einer Fernbedienung ausgerüstet und betrieben werden.

Reinigung/Wartung

Reinigung

Bevor Sie den Ventilator reinigen, schalten Sie das Gerät ab.

Den Ventilator regelmässig reinigen. Das Gerät darf niemals in Berührung mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten kommen (Kurzschlussgefahr). Verwenden Sie einen weichen Pinsel oder fusselfreien Lappen, damit die Oberfläche nicht zerkratzt wird. Die Flügel sind mit einem Klarlack überzogen, um eine Verfärbung bzw. ein Anlaufen zu verhindern. Verwenden Sie keine Reinigungs- und Lösungsmittel.

Wartung

Aufgrund der Ventilatorbewegungen können einige Verbindungen locker werden. Stützverbindungen, Halterungen und Flügelbefestigungen mindestens zweimal jährlich überprüfen.

Der Ventilator muss nicht geölt werden, denn der Motor besitzt dauergeschmierte Lager.

Störungen und deren Behebung

Bei unfachgerechten Reparaturen kann keine Haftung für eventuelle Schäden übernommen werden. In diesem Fall erlischt auch der Garantieanspruch.

Reparaturen am Gerät dürfen nur durch den M-Service durchgeführt werden. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können Gefahren für den Benutzer entstehen. Falls Sie eine Störung mit Hilfe der folgenden Tabelle nicht selber beheben können, wenden Sie sich an das nächst gelegene M-Service-Center.

Störung	Mögliche Ursache	Behebung
Ventilator läuft nicht	Sicherungen überprüfen	Sicherungen ersetzen
	Anschlüsse nicht richtig zusammengefügt	Anschlüsse überprüfen und neu zusammenfügen (Achtung: Hauptstromzufuhr muss dabei unterbrochen sein!)
	Drehrichtungs-Schiebeschalter ist nicht genau auf Vorwärts- oder Rückwärts-Stellung	Drehrichtungs-Schiebeschalter in untere oder obere Stellung bringen; der Ventilator funktioniert nicht, wenn der Schalter in der Mitte steht
Laute Betriebsgeräusche	Schraubverbindungen nicht richtig angezogen	Sicherstellen, dass sämtliche Schraubverbindungen richtig angezogen sind
	Glühbirne nicht richtig eingeschraubt	Glühbirne richtig einschrauben
	Glühbirne berührt das Lampenglas	Glühbirne richtig einschrauben
	Schwingungen des Lampenglases	Lampenglas ausbauen und ein 6,35 mm breites Isolier-Gummiband in den Glashals einlegen
Ventilator wackelt	Gerät ist erst kurze Zeit in Betrieb	Eine Einlaufphase von 24 Stunden zulassen
	Schraubverbindungen nicht richtig angezogen	Sicherstellen, dass sämtliche Schraubverbindungen richtig angezogen sind
	Flügel sind ungleichmässig ausgerichtet	Unterlegescheibe (nicht im Lieferumfang enthalten) zwischen Flügel und Flügelhalterung legen; Auswechseln von zwei nebeneinander liegenden Flügeln
Glühlampe brennt nicht	Glühbirne defekt	Glühbirne ersetzen

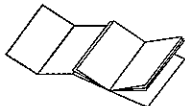
Entsorgung

Ausgedienter Ventilator sofort vom Stromnetz trennen, unbrauchbar machen und möglichst bei einer öffentlichen Sammelstelle abgeben.

Interprétation des symboles



Ce triangle d'avertissement est un repère pour toutes les indications importantes concernant la sécurité. Veuillez bien les respecter pour ne pas risquer de graves blessures.



Vous trouverez les illustrations concernant le texte sur le rabat de la couverture. Gardez-le ouvert pendant que vous étudiez le mode d'emploi.

Utilisation du mode d'emploi

Ce mode d'emploi décrit l'utilisation normale et correcte de ce ventilateur. Pour tout complément d'information ou problème insuffisamment ou non traité dans ce mode d'emploi, veuillez vous adresser au centre de service après-vente Migros M-Service le plus proche.

B

Des chiffres ou des lettres renvoient aux illustrations des parties de l'appareil et des commandes; par exemple, illustration B.

Veuillez conserver soigneusement ce mode d'emploi et le remettre à tout nouvel utilisateur du ventilateur.

Sommaire

Seite

- 11 Données techniques
- 12 Consignes de sécurité
- 14 Description du ventilateur
- 14 Déballage
- 14 Branchement au secteur

Seite

- 14 Pose du ventilateur
- 16 Mise en service et fonctionnement
- 16 Nettoyage/Entretien
- 17 Défaillances techniques et remèdes
- 17 Elimination

Données techniques

Tension nominale		230 V/50 Hz
Puissance nominale	ventilateur	125 W max.
	ampoule	60 W max.
Hauteur de pose	plafond – pales	19 cm (sans tige de suspension) 29 cm (avec tige de suspension)
	pales – sol	2,30 m min.
Dimension des pales		∅ 105 cm (42")
Poids		4,5 kg env.
Vitesses de rotation		3 (I–II–III)
Antiparasité		Ⓢ
ESTAMPILLES DE TESTS NATIONAUX		Ⓢ MZ6
Garantie de produit		 2 ans
Garantie de service après-vente		 5 ans

Accessoire (vendu séparément)

Télécommande art. 6142.467

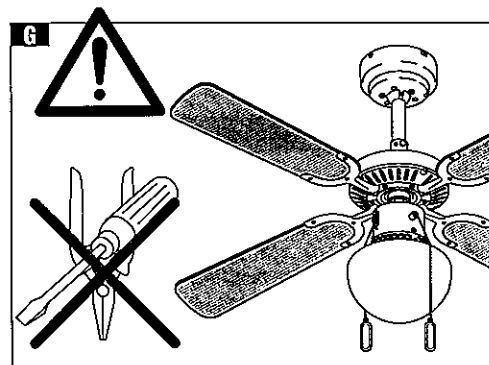
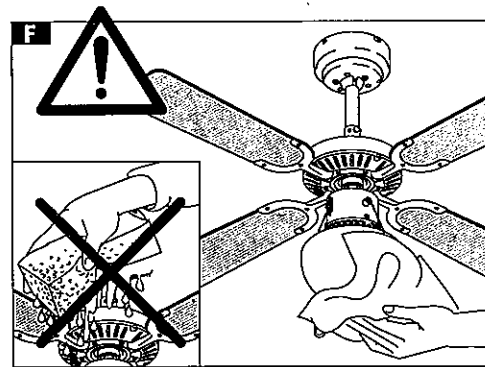
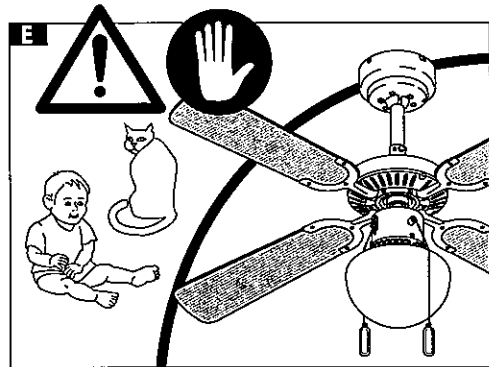
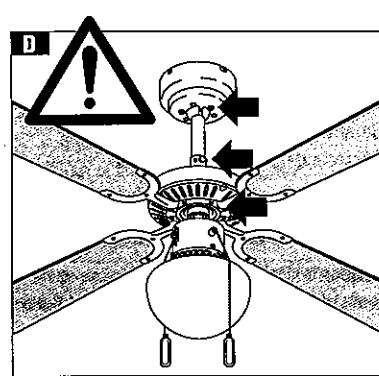
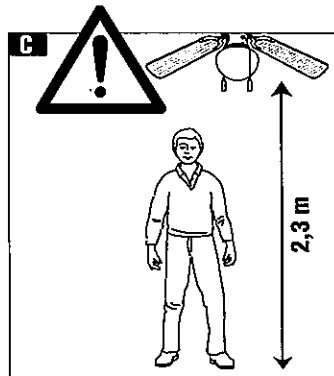
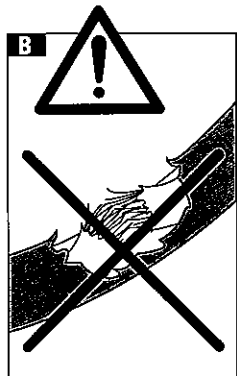
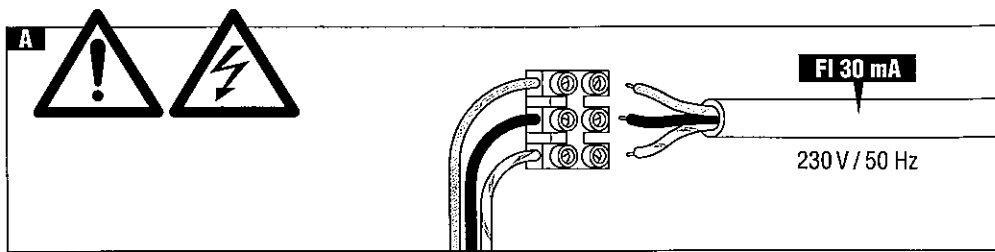
Toute modification de conception et de fabrication est réservée dans l'intérêt du progrès technique.

Déclaration de conformité CE: nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit satisfait aux dispositions des normes ou documents normatifs EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 55 015, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3, EN 60 335-1, EN 60 335-2-80, EN 60 598-1, EN 60 598-2-1 selon les directives 89/336/EEC.

MIGROS



Distribution:
Migros Genossenschafts-Bund, CH-8031 Zurich
MIGROS-France S.A., F-74100 Etrembières
MIGROS Betriebs GmbH, D-79539 Lörrach



Consignes de sécurité

Danger!



Le courant peut être mortel!

Ne jamais toucher des pièces sous tension! Vous risquez de recevoir une décharge électrique pouvant vous blesser gravement, voire être mortelle. Ne jamais mouiller (eau ou autre liquide) les éléments conducteurs du courant: risque de court-circuit!

Utilisation conforme

Ce ventilateur est exclusivement destiné à l'usage privé. Il est strictement interdit, car dangereux, d'y apporter des modifications techniques ou d'en faire un usage non conforme au mode d'emploi.

Utilisateurs non autorisés

Les personnes non familiarisées avec le mode d'emploi, les enfants ainsi que les personnes sous influence de l'alcool, de stupéfiants ou de médicaments ne doivent pas installer ni utiliser ce ventilateur sans surveillance.

Alimentation en courant

Ne touchez jamais des pièces sous tension! Vous risquez de recevoir une décharge électrique pouvant provoquer de graves blessures, voire être mortelle. Branchez ce ventilateur uniquement à une prise de courant alternatif de 230 V/50 Hz.

L'installation électrique domestique doit être protégée par un disjoncteur à courant de défaut installé en série, sinon seul un installateur professionnel (électricien dipl.) est habilité à poser ce ventilateur.

Coupez l'alimentation électrique du lieu d'installation avant toute intervention.

Câble de raccordement

Veillez à ce que l'isolant du câble de raccordement ne soit pas abîmé: risque de court-circuit!

Installation

En installant le ventilateur au plafond, veillez à ce qu'aucun objet ne vienne gêner la rotation des pales. La distance des pales au sol doit être au moins de 2,3 m (prévention des accidents). Un ventilateur existant posé au ras du plafond ne peut pas se démonter pour être rallongé avec la tige de suspension.

Mise en marche

Mettez le ventilateur en marche seulement lorsqu'il est définitivement posé et raccordé selon les règles de l'art.

Protection des tiers

Veillez à ce que les enfants ne puissent jouer avec le ventilateur, car ils ne sont pas conscients des dangers inhérents aux appareils électriques.

Nettoyage

Arrêtez le ventilateur pour le nettoyer. Utilisez uniquement un pinceau doux ou un chiffon sec non pelucheux pour un nettoyage soigneux. Evitez aussi de rayer la surface des pales.

Réparations

En cas de mauvais fonctionnement, de défaut technique ou de dommage présumé, arrêtez aussitôt le ventilateur. N'introduisez pas d'ustensile dans le carter du moteur. Seul M-Service est habilité à réparer ce ventilateur. Migros décline toute responsabilité et sa garantie s'éteint en cas de dommages consécutifs à une réparation par des tiers non autorisés.

Description du ventilateur

- | | |
|---|--|
| 1 Plaque de fixation au plafond | 7 Porte-pale |
| 2 Crochet de suspension | 8 Pale |
| 3 Anneau de fixation | 9 Isolant phonique |
| 4 Tige de suspension avec boule de blocage | 10 Coulisseau de changement de sens de rotation |
| 5 Rosace | 11 Interrupteur à tirage |
| 6 Carter du moteur | 12 Globe de verre |



Déballage

Prière d'éliminer l'emballage selon les prescriptions de votre commune.

Contrôle du contenu

Contrôlez l'intégrité du contenu; si des pièces manquent ou sont endommagées, veuillez vous adresser immédiatement au Service clientèle de votre magasin Migros ou à M-Service.



Branchement au secteur

-  N'oubliez pas que la manipulation inappropriée du courant peut être mortelle.
-  Coupez l'alimentation électrique du lieu d'installation avant toute intervention.

Branchez ce ventilateur uniquement à une prise de courant alternatif de 230 V/50 Hz.

L'installation électrique domestique doit être protégée par un disjoncteur à courant de défaut installé en série, sinon seul un installateur professionnel (électricien dipl.) est habilité à poser ce ventilateur.

Pose du ventilateur

-  Pour votre sécurité et celle des tiers, veuillez vous conformer strictement aux consignes de sécurité des pages 12/13!
-  Coupez l'alimentation électrique de la pièce d'installation, par ex. en déclenchant le coupe-circuit ou en enlevant le fusible correspondant au tableau de distribution. Vérifiez à l'aide d'un contrôleur de tension que le point de raccordement au plafond est bien hors tension.

En installant le ventilateur au plafond veillez à ce qu'aucun objet ne vienne gêner la rotation des pales. La distance des pales au sol doit être au moins de 2,3 m (prévention des accidents).

Plaque de fixation au plafond

13 Percez 2 trous dans le plafond pour y visser (avec chevilles) la plaque de fixation (1).

Pose sans tige de suspension



14 Pour démonter la tige (4), enlevez le fil de mise à la terre.

Conseil: si la tige (4) a déjà été démontée, il faut retirer de la rosace (5) le fil jaune/vert de mise à la terre.

Important: si le fil de mise à la terre a été enlevé pour la pose à ras du plafond, il ne pourra plus être rajouté plus tard pour une installation avec la tige de suspension (4).

15 Faites passer le câble du moteur à travers la rosace (5) et vissez celle-ci (vis et rondelles) sur le dessus du carter du moteur (6) en serrant fortement les vis.

Pour la suite de l'installation, reportez-vous au point 20.

Pose avec la tige de suspension



16 Desserrez la vis de fixation de la boule de blocage (4) pour que celle-ci puisse glisser légèrement.

Le fil de mise à la terre doit rester fixé à la tige. Faites glisser la boule vers le bas pour dégager et enlever la broche de blocage.

Conseil: n'enlevez pas complètement la boule et gardez la broche de blocage à portée de main pour la remettre en place.

17 Faites passer le câble du moteur à travers la rosace (5) et la tige de suspension (4). Renfilez la broche de blocage dans la tige et remontez la boule jusqu'à ce que la broche applique bien contre la boule. Revissez la vis de blocage dans la boule.

18 Posez l'anneau de fixation (3) sur la boule de blocage (4) et vissez l'anneau par-dessous à l'intérieur de la rosace.

Conseil: veillez à ce que l'ergot de guidage de la rosace soit bien engagé dans la rainure de la boule.

19 Glissez la tige de suspension montée (4) dans le collier sur le carter du moteur (6) en veillant à ce que les trous soient bien alignés. Glissez la broche de blocage à travers les trous de la tige, puis la goupille fendue de sécurité dans la broche jusqu'à ce qu'elle s'encrante. A la fin, serrez à fond les vis de fixation.

20 Emboîtez ensemble les deux connecteurs à broches.

Conseil: les connecteurs, dont la polarité est déterminée, ne peuvent s'emboîter que dans un sens. Veillez à ce que le dispositif de blocage des connecteurs s'encrante correctement.

21 Suspendez le ventilateur au crochet (2) en le faisant passer par l'un des deux trous sur le côté de la rosace (5). Vous pouvez ainsi utiliser les deux mains pour la connexion finale dans le domino. Connectez comme illustré les fils sortant du plafond. Veillez à ce que tous les fils libres soient correctement vissés aux bornes du domino. Vérifiez le bon serrage des fils dans les bornes.

22 Décrochez maintenant avec précaution le ventilateur pour ne pas arracher de fil. Fixez le ventilateur à la plaque de fixation au plafond: les 2 vis de la plaque doivent s'emboîter dans les fentes sur le côté de la rosace. Faites pivoter la rosace jusqu'en butée contre les vis, puis serrez fortement ces dernières.

Assurez la fixation par deux autres vis.

23 Fixez les pièces porte-pales (7) avec des vis et des rondelles aux pales (8).

24 Fixez les pales (8) avec les isolants phoniques (9) en les vissant sur le moteur. Serrez fortement les vis.

25 Vissez une ampoule à incandescence (vendue séparément) dans la douille de la lampe et posez le globe de verre (12). Fixez le globe par 4 vis.

26 Une fois le ventilateur installé définitivement et bien ajusté droit, serrez fortement les vis de l'anneau de fixation pour empêcher le ventilateur de se balancer pendant la rotation (seulement s'il comporte la tige de suspension).

Conseil: ne bloquez pas les vis trop fortement pour ne pas endommager la rosace.

Mise en service et fonctionnement

Interrupteur à tirage

L'interrupteur à tirage (11) sert aussi à régler la vitesse de rotation.

- Position I = vitesse élevée
- Position II = vitesse moyenne
- Position III = vitesse faible
- Position IV = arrêt du ventilateur

Le choix de la vitesse optimale est fonction de la grandeur de la pièce, de la hauteur de plafond, du nombre de ventilateurs, etc.

Le 2^{ème} interrupteur à tirage sert à allumer/éteindre la lampe.

Coulisseau de changement de sens de rotation

Avec le coulisseau (10), vous pouvez faire tourner le ventilateur en avant ou en arrière.



Rotation en avant

(Flux d'air dirigé vers le bas, idéal en période chaude)

Le ventilateur tourne vers la gauche et rafraîchit agréablement l'air ambiant.



Rotation en arrière

(Flux d'air dirigé vers le haut, idéal en période froide)

Le ventilateur tourne vers la droite et assure ainsi la circulation de l'air chaud du plafond vers le bas de la pièce.

Attention: avant d'actionner le coulisseau de changement de sens de rotation (10), le ventilateur doit être déclenché et les pales arrêtées.

Télécommande (accessoire, vendu séparément)

Ce ventilateur peut aussi être équipé d'un dispositif de télécommande.

Nettoyage/Entretien

Nettoyage

Arrêtez le ventilateur avant de le nettoyer.

Nettoyez le ventilateur régulièrement. Ne le mouillez jamais (ni eau ni autre liquide, risque de court-circuit). Utilisez un pinceau doux ou un chiffon sec non pelucheux afin de ne pas rayer les pales. Les pales sont revêtues d'un vernis transparent empêchant leur décoloration et leur ternissement: de ce fait, n'employez aucun solvant ni produit de nettoyage.

Entretien

La rotation du ventilateur peut, à la longue, desserrer certaines fixations. Contrôlez au moins deux fois par an les fixations de la suspension, des supports et des pales. Le moteur du ventilateur ne doit pas être lubrifié puisqu'il tourne sur des coussinets à lubrification permanente.

Défaillances techniques et remèdes

Migros décline toute responsabilité et sa garantie s'éteint en cas de réparation non professionnelle ou effectuée par des tiers non autorisés.

Seul un centre M-Service est habilité à réparer ce ventilateur. Des réparations non professionnelles peuvent être source de graves dangers pour l'utilisateur.

Si le tableau suivant ne vous permet pas de remédier à un défaut de fonctionnement, adressez-vous au centre M-Service le plus proche.

Défaillances	Causes possibles	Remèdes
Le ventilateur ne démarre pas	Contrôler les fusibles	Remplacer les fusibles claqués
	Connecteurs mal enfichés ensemble	Contrôler la connexion et la refaire (Attention: couper le courant à la source!)
Fonctionnement bruyant	Coulisseau mal positionné sur l'un des sens de rotation	Coulisseau doit être tout en bas ou tout en haut; le ventilateur ne tourne pas quand il est au milieu
	Vis desserrées	Vérifier le bon serrage de toutes les vis
	Ampoule mal vissée	Visser correctement l'ampoule
	Ampoule touche le globe de verre	Visser correctement l'ampoule
Le globe de verre oscille	Le globe de verre oscille	Enlever le globe et poser un joint de caoutchouc de 6,35 mm de large dans la gorge du globe
	Le ventilateur fonctionne depuis peu	Laisser une période de rodage de 24 heures
Le ventilateur oscille	Vis mal serrées	Vérifier le bon serrage de toutes les vis
	Les pales ne tournent pas dans le même plan	Ajouter des rondelles (non fournies) entre certaines pales et le porte-pale correspondant; intervertir deux pales adjacentes
La lampe ne s'allume pas	Ampoule défectueuse	Remplacer l'ampoule

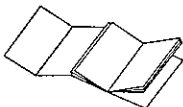
Elimination

Déconnecter et démonter le ventilateur hors d'usage, couper les fils et le déposer à votre centre communal de collecte des déchets encombrants.

Per facilitare la lettura



Il triangolo di avvertimento indica tutte le istruzioni importanti per la sicurezza dell'utente. Attenersi scrupolosamente a tali indicazioni per evitare ferimenti gravi!



Le illustrazioni corrispondenti al testo si trovano nel risvolto di copertina. Tenere questa pagina aperta durante la lettura delle istruzioni per l'uso.

B

Il riferimento a illustrazioni, parti dell'apparecchio, ecc. viene indicato da numeri o lettere; in questo caso si rimanda all'illustrazione B.

Impiego di queste istruzioni per l'uso

Queste istruzioni per l'uso descrivono l'impiego normale e corretto del ventilatore. Per ulteriori informazioni o nel caso di eventuali problemi che non vengono approfonditi o trattati in queste istruzioni, rivolgersi al più vicino Servizio dopo vendita Migros.

Conservare queste istruzioni per l'uso in un luogo sicuro e allegarle all'apparecchio qualora un'altra persona dovesse utilizzarlo.

Indice

Pagina

- 19 Dati tecnici
- 20 Avvertenze di sicurezza
- 22 Elenco delle parti e degli elementi di comando
- 22 Disimballaggio
- 22 Allacciamento elettrico

Pagina

- 22 Montaggio
- 24 Messa in funzione e impiego
- 24 Pulizia/Manutenzione
- 25 Disturbi di funzionamento
- 25 Smaltimento

Dati tecnici

Tensione nominale		230 V/50 Hz
Potenza nominale	ventilatore	max. 125 W
	lampadina a incandescenza	max. 60 W
Distanza	pale – soffitto	19 cm (senza asta di sospensione) 29 cm (con asta di sospensione)
	pale – pavimento	min. 2,30 m
Diametro ventilatore		∅ 105 cm (42")
Peso		ca 4,5 kg
Stadi di ventilazione		3 (I–II–III)
Antiradiodisturbi		Ⓢ
Marchio di verifica nazionale		Ⓢ M26
Garanzia		 2 anni
Garanzia di servizio		 5 anni

Accessorio (non incluso nel prezzo)

Telecomando art. 6142.467

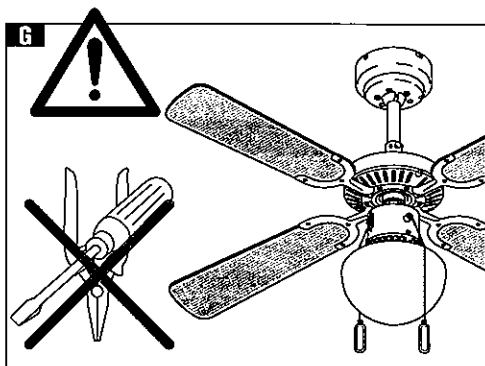
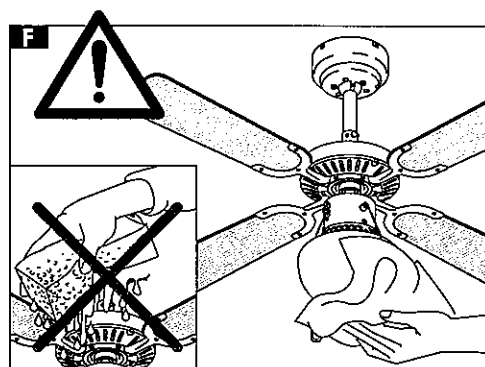
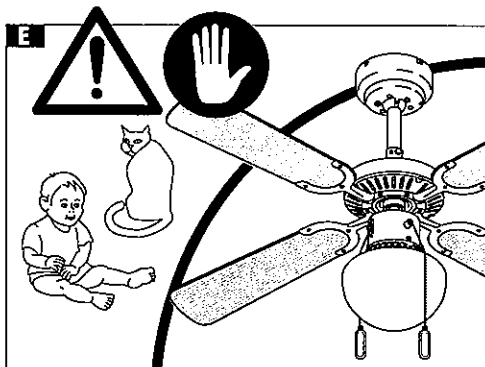
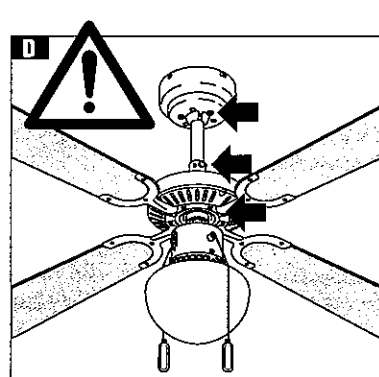
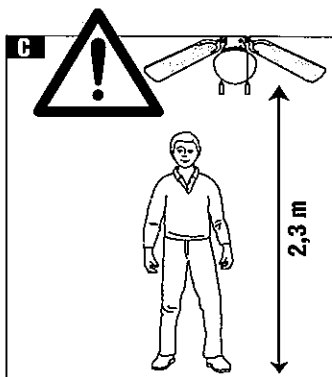
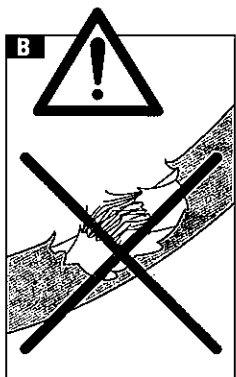
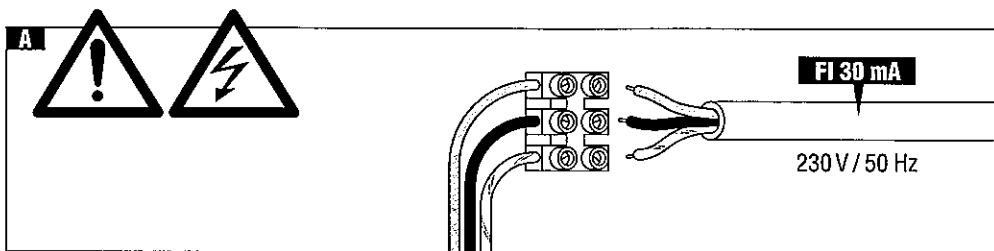
Con riserva di modifiche di costruzione ed esecuzione dell'apparecchio dovute al progresso tecnico.

Dichiarazione di conformità CE: ci assumiamo la piena responsabilità e dichiariamo che questo prodotto è conforme alle norme o ai documenti normativi EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 55 015, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3, EN 60 335-1, EN 60 335-2-80, EN 60 598-1, EN 60 598-2-1 in base alle disposizioni delle direttive 89/336/EEC.

MIGROS



Distribuzione:
Migros-Genossenschafts-Bund, CH-8031 Zürich
MIGROS-France S.A., F-74100 Etrembières
MIGROS Betriebs GmbH, D-79539 Lörrach



Avvertenze di sicurezza

Attenzione!

La corrente elettrica può essere letale!

Non toccare mai le parti che conducono corrente elettrica! Esse possono provocare scariche elettriche con pericolo di lesioni gravi o addirittura di morte. Evitare qualsiasi contatto delle parti elettriche con l'acqua o altri liquidi: pericolo di cortocircuito!

Impiego conforme

Il ventilatore da soffitto è destinato esclusivamente all'uso privato e per lo scopo previsto. Non apportarvi per nessun motivo modifiche tecniche o usarlo per scopi non conformi, a causa dei pericoli che potrebbero conseguire.

Limiti d'impiego per l'utente

Le persone che non conoscono le modalità di montaggio e le istruzioni per l'uso, i bambini e le persone sotto l'influsso di alcool o farmaci non devono usare il ventilatore da soffitto o possono farlo solo sotto sorveglianza.

Corrente elettrica

Non toccare mai le parti che conducono corrente elettrica! Esse possono provocare scariche elettriche con pericolo di lesioni gravi o addirittura di morte. Collegare il ventilatore da soffitto solo a corrente alternata con una tensione di 230 V/50 Hz.

Nell'installazione domestica deve essere preinserito un interruttore di sicurezza (salvavita), altrimenti l'allacciamento elettrico deve essere eseguito da una persona qualificata (elettricista installatore diplomato).

Prima di eseguire qualsiasi lavoro di natura elettrica si deve interrompere l'afflusso di corrente al relativo segmento dell'installazione.

Cavo di allacciamento

Fare attenzione che le guaine isolanti del cavo di allacciamento non siano danneggiate: pericolo di cortocircuito!

Installazione

Durante l'installazione del ventilatore, accertarsi che non vi siano ostacoli di alcun genere nel campo di rotazione delle pale. La distanza tra le pale e il pavimento deve essere di almeno 2,3 m (pericolo di ferimenti). Un ventilatore montato a filo con il soffitto non può essere smontato e poi rimontato con l'asta di sospensione.

Impiego

Mettere in funzione il ventilatore da soffitto solo quando è montato completamente e allacciato a regola d'arte.

Protezione di terzi

Assicurarsi che i bambini non abbiano la possibilità di giocare con il ventilatore. Essi non riconoscono i pericoli che un simile apparecchio elettrico può comportare.

Pulizia

Pulire il ventilatore da soffitto solo quando è spento. Passarlo accuratamente con un pennello morbido o un panno che non lascia peluzzi (senza impiegare acqua). Fare attenzione a non graffiare la superficie.

Riparazioni

In caso di disturbi di funzionamento o di apparecchio difettoso, spegnere immediatamente il ventilatore da soffitto. Non introdurre oggetti estranei nell'apparecchio. Le riparazioni vanno eseguite unicamente da un Servizio dopo vendita Migros. Non si assumono responsabilità in caso di danni causati da interventi effettuati da personale non specializzato.

Elenco delle parti e degli elementi di comando

- | | |
|---|---|
| 1 Piastra di fissaggio | 7 Supporto per pale |
| 2 Gancio di sospensione | 8 Pala |
| 3 Anello di fissaggio | 9 Guarnizione insonorizzante |
| 4 Asta di sospensione con sfera di sicurezza | 10 Corsore per invertire il senso di rotazione |
| 5 Calotta | 11 Catenella a strappo |
| 6 Blocco motore | 12 Globo di vetro |



Disimballaggio

Smaltire il materiale d'imballaggio secondo le norme.

Controllo della dotazione

Qualora dovessero mancare dei pezzi, rivolgersi al più vicino Servizio clienti o a un Servizio dopo vendita Migros.



Allacciamento elettrico

-  Attenzione: l'uso improprio della corrente elettrica può avere conseguenze mortali.
-  Prima di eseguire qualsiasi lavoro di natura elettrica si deve interrompere l'afflusso di corrente al relativo segmento dell'installazione.

Collegare il ventilatore da soffitto solo a corrente alternata con una tensione di 230 V/50 Hz.

Nell'installazione domestica deve essere preinserito un interruttore di sicurezza (salvavita). In caso contrario, l'allacciamento elettrico deve essere eseguito da una persona qualificata (elettricista installatore diplomato).

Montaggio

-  Per la propria sicurezza e quella di terzi, attenersi scrupolosamente alle avvertenze di sicurezza figuranti alle pagine 20/21!
-  Prima di eseguire qualsiasi lavoro di natura elettrica si deve interrompere l'afflusso di corrente al relativo segmento dell'installazione. Svitare la valvola e conservarla in un luogo sicuro. Controllare con un cercafase o un voltmetro che l'installazione non sia sotto tensione.

Durante l'installazione del ventilatore, accertarsi che non vi siano ostacoli di alcun genere nel campo di rotazione delle pale. La distanza tra le pale e il pavimento deve essere di almeno 2,3 m (pericolo di ferimenti).

Piastra di fissaggio

13 Praticare due fori nel soffitto e avvitare saldamente la piastra di fissaggio (1).

Montaggio senza asta di sospensione



14 Per smontare l'asta di sospensione (4) non utilizzata per il montaggio a filo del soffitto, staccare il cavo di massa.

Avvertenza: una volta smontata l'asta di sospensione (4), il cavo di massa giallo/verde deve essere tolto dalla calotta (5).

Attenzione: se il cavo di massa è stato tolto per il montaggio a filo, non può essere nuovamente inserito per l'installazione con l'asta di sospensione (4).

15 Infilare il cavo del motore attraverso la calotta (5) e fissare quest'ultima sul lato superiore del blocco motore (6) mediante le viti e le rondelle elastiche in dotazione. Stringere a fondo le viti.

Per le ulteriori operazioni di montaggio, passare al punto 20.

Montaggio con asta di sospensione



16 Allentare le viti di registro nella sfera di sicurezza (4) finché quest'ultima può essere spostata facilmente verso il basso.

Il cavo di massa non deve essere tolto dall'asta di sospensione. Spostare la sfera di sicurezza verso il basso e smontare il perno di bloccaggio.

Avvertenza: non sfilare completamente la sfera e conservare il perno di bloccaggio per l'impiego successivo.

17 Infilare il cavo del motore attraverso la calotta (5) e l'asta di sospensione (4). Inserire il perno di bloccaggio nell'asta di sospensione e spingere la sfera di sicurezza verso l'alto, finché il perno risulta saldamente fissato nella sfera. Stringere a fondo la vite di registro nella sfera.

18 Collocare l'anello di fissaggio (3) sulla sfera di sicurezza (4) e avvitarlo saldamente dal basso attraverso la calotta.

Avvertenza: assicurarsi che il perno di guida sulla calotta si trovi nell'incavo della sfera.

19 Infilare l'asta di sospensione completamente montata (4) sul blocco motore (6). Assicurarsi che i fori siano allineati. Inserire il perno di bloccaggio attraverso i fori e introdurre la copiglia nel perno fino a completo innesto. Stringere a fondo la vite di registro.

20 Allacciare i due connettori polari.

Avvertenza: i connettori sono polarizzati e possono essere allacciati in un unico modo. Assicurarsi che il dispositivo di arresto si innesti correttamente.

21 Fissare il ventilatore al gancio (2) attraverso uno dei due fori previsti nella copertura (5). Il cablaggio finale può ora essere eseguito con entrambe le mani. Allacciare i cavi dell'impianto domestico come da illustrazione. Assicurarsi che tutti i fili elettrici risultino avvitati correttamente nei morsetti. Verificare il bloccaggio dei fili allacciati.

22 Sfilare con cautela il ventilatore dal gancio. Fare attenzione a non strappare i fili elettrici.

Montare il ventilatore sulla piastra di fissaggio inserendo le due viti esterne della piastra negli incavi della calotta. Girare la calotta fino alla battuta e stringere a fondo le due viti.

Bloccare la calotta con due viti supplementari.

23 Fissare i supporti (7) alle pale (8) mediante le viti e le rondelle in dotazione.

24 Fissare le pale (8) con le guarnizioni insonorizzanti (9) e le viti al blocco motore. Stringere a fondo le viti.

25 Avvitare una lampadina a incandescenza (non in dotazione) nel portalamпада e applicare il globo di vetro (12). Fissare il globo di vetro con quattro viti.

26 Dopo aver installato e allineato il ventilatore, stringere a fondo le viti dell'anello di fissaggio mediante un cacciavite. In questo modo si evitano movimenti anomali del ventilatore durante il funzionamento (solo in caso d'installazione con asta di sospensione).

Avvertenza: un serraggio eccessivo delle viti può danneggiare la calotta.

Messa in funzione e impiego

Catenella a strappo

La velocità di rotazione delle pale viene selezionata mediante la catenella a strappo.

- Stadio I = velocità elevata
- Stadio II = velocità media
- Stadio III = velocità bassa
- Stadio IV = apparecchio spento

La velocità di rotazione ottimale dipende dalle dimensioni del locale, dall'altezza del soffitto, dalla quantità di ventilatori installati, ecc.

La seconda catenella a strappo consente di accendere e spegnere la lampadina.

Cursore per invertire il senso di rotazione

Con il cursore (10) è possibile selezionare il senso di rotazione del ventilatore.



Movimento sinistrorso

(Flusso d'aria discendente, ideale nella stagione calda).

Le pale girano verso sinistra. Il movimento sinistrorso ha un effetto rinfrescante e assicura un clima interno gradevole.



Movimento destrorso

(Flusso d'aria ascendente, ideale nella stagione fredda).

Le pale girano verso destra. Il movimento destrorso ha un effetto riscaldante grazie alla mescolatura dello strato d'aria calda vicino al soffitto con l'aria più fredda vicino al pavimento.

Attenzione: prima di azionare il cursore (10) si deve sempre spegnere il ventilatore e attendere il completo arresto delle pale.

Telecomando (accessorio, in vendita separatamente)

Il ventilatore da soffitto può essere dotato anche di un telecomando per la commutazione a distanza.

Pulizia/Manutenzione

Pulizia

Prima di pulire il ventilatore, spegnerlo e attendere il completo arresto delle pale.

Pulire il ventilatore a intervalli regolari. L'apparecchio non deve mai entrare a contatto con acqua o altri liquidi (pericolo di cortocircuito). Utilizzare un pennello morbido o un panno che non lascia peluzzi in modo da non graffiare la superficie. Le pale hanno un rivestimento protettivo di vernice trasparente che impedisce la formazione di macchie e di aloni opachi. Non utilizzare detergenti né solventi.

Manutenzione

I movimenti del ventilatore possono causare l'allentamento di alcuni raccordi. Controllare almeno due volte all'anno il fissaggio dei sostegni, dei supporti e delle pale.

Il ventilatore non va oliato, in quanto il motore dispone di cuscinetti a lubrificazione permanente.

Disturbi di funzionamento

Non si assumono responsabilità per eventuali danni derivanti da interventi effettuati da personale non specializzato. In questi casi viene a mancare ogni diritto di garanzia.

Le riparazioni vanno eseguite unicamente da un Servizio dopo vendita Migros. Riparazioni eseguite da personale non specializzato possono comportare gravi pericoli per l'utente.

Qualora non fosse possibile eliminare i disturbi di funzionamento in base alle indicazioni riportate nella seguente tabella, rivolgersi al più vicino Servizio dopo vendita Migros.

Disturbo	Possibile causa	Soluzione
Il ventilatore non funziona	Controllare le valvole	Sostituire le valvole
	Cablaggio scorretto	Controllare gli allacciamenti e rifare il cablaggio (attenzione: interrompere l'afflusso di corrente!)
Funzionamento rumoroso	Cursore per invertire il senso della rotazione nella posizione centrale	Spostare il cursore completamente verso l'alto o verso il basso; il ventilatore non funziona se il cursore è nella posizione centrale
	Collegamenti a vite non serrati correttamente	Verificare che tutte le viti siano serrate a fondo
	Lampadina non avvitata correttamente	Avvitare correttamente la lampadina
	La lampadina tocca il globo di vetro	Avvitare correttamente la lampadina
Il globo di vetro vibra		Smontare il globo di vetro e applicare un nastro isolante di gomma largo 6,35 mm sul collo del globo
	L'apparecchio è appena stato installato	Attendere un periodo di assestamento di 24 ore
Il ventilatore oscilla	Collegamenti a vite non serrati correttamente	Verificare che tutte le viti siano serrate a fondo
	Allineamento squilibrato delle pale	Inserire delle rondelle (non in dotazione) tra le pale e il supporto; invertire la posizione di due pale adiacenti
La lampadina non si accende	Lampadina difettosa	Sostituire la lampadina

Smaltimento

Staccare immediatamente il ventilatore non più in uso dalla corrente di rete, renderlo inutilizzabile e consegnarlo a un centro di raccolta idoneo.



2 Jahre Produkte-Garantie

Die MIGROS übernimmt während zwei Jahren seit Kaufabschluss die Garantie für Mängelfreiheit und Funktionsfähigkeit des von Ihnen erworbenen Gegenstandes. Diese umfasst Konstruktions-, Produktions- sowie Materialfehler. Nicht unter die Garantie fallen normale Abnutzung sowie die Folgen unsachgemässer Behandlung oder Beschädigung durch den Käufer oder Drittpersonen sowie Mängel, die auf äussere Umstände zurückzuführen sind.

5 Jahre Service-Garantie

Reparatur- oder pflegebedürftige Geräte und Maschinen werden in jeder Filiale oder in den untenstehenden M-Service-Centern entgegengenommen.

Die Garantieverpflichtung der MIGROS gilt unter dem ausdrücklichen Vorbehalt, dass ausschliesslich der M-Service benützt wurde.

Den Garantieschein sorgfältig aufbewahren. Bei Fehlen desselben wird jeder Garantieanspruch hinfällig.

Garantie de produit 2 ans

MIGROS garantit, pour la durée de deux ans à partir de la date d'achat, le fonctionnement correct de l'objet acquis et son absence de défauts. Cela concerne les vices de construction et des matériaux. La garantie n'inclut pas l'usure normale, ni les conséquences d'un traitement non approprié, ni l'endommagement par l'acheteur ou un tiers, ni les défauts dus à des circonstances extérieures.

Garantie de service 5 ans

Les appareils et machines à réparer ou ayant besoin d'un service peuvent être déposés dans chaque magasin ou centre de service après-vente Migros M-Service ci-dessous.

La garantie MIGROS est valable sous la réserve expresse que les travaux aient été exclusivement effectués par son propre service après-vente.

Veillez conserver soigneusement le certificat de garantie. Sans celui-ci aucune réclamation ne sera admise.

2 anni di garanzia

La MIGROS si assume per due anni, a partire dalla data d'acquisto, la garanzia per il funzionamento efficiente e l'assenza di difetti dell'oggetto in vostro possesso. Questa copre i difetti di fabbricazione, di produzione e dei materiali. Sono tuttavia esclusi i difetti dovuti a usura, uso inadeguato o danni provocati dal proprietario o da terze persone, oppure derivanti da cause esterne.

5 anni di garanzia di servizio

Gli apparecchi che necessitano di una riparazione o di un controllo possono venire consegnati presso i Centri di riparazione regionali Migros sottoelencati.

L'obbligo di garanzia della MIGROS è valido soltanto all'esplicita condizione che si ricorra unicamente al Servizio dopo vendita Migros.

Conservare il certificato di garanzia. Con la sua perdita si estingue ogni diritto di garanzia.

Die regionalen M-Service-Center

Les centres régionaux de service M-Service

I Centri di servizio dopo vendita regionali

AG Bresteneggstrasse 9B	5033 Buchs	Telefon	062/855 67 33	Telefax 062/855 67 40
BS Ruchfeldstrasse 11-19	4142 Münchenstein	Telefon	061/415 56 60	Telefax 061/415 56 61
BE Wankdorffeldstrasse 90	3014 Bern	Telefon	031/332 13 13	Telefax 031/332 30 38
GE 45, avenue de la Praille	1227 Carouge	Téléphone	022/307 55 55	Téléfax 022/342 35 16
LU Industriestrasse 1	6036 Dierikon	Telefon	041/455 74 44	Telefax 041/455 71 86
SG Industriestrasse 47	9202 Gossau	Telefon	071/388 23 66	Telefax 071/388 37 57
TI Servizio tecnico	6592 S. Antonio	Telefono	091/850 84 16	Telefax 091/850 84 03
ZH Seenerstrasse 150	8404 Winterthur	Telefon	052/235 51 51	Telefax 052/232 06 71
ZH Pfingstweidstrasse 101	8005 Zürich	Telefon	01/278 51 11	Telefax 01/278 56 27
NE Pas d'accès pour la clientèle (centrale de distribution)		Téléphone	032/755 81 11	Téléfax 032/755 88 83

MIGROS